

CARGADOR DE AC OCPP

MANUAL DE USUARIO



CARdylet

1. Introducción

Esta estación de carga está diseñada para cargar vehículos eléctricos híbridos enchufables (PHEV) y vehículos eléctricos de batería (BEV). Y lo más importante, es compatible con OCPP con OCPP 1.6J.

1.1 Aplicaciones

- Residencial
- Estacionamiento público y privado
- Centros comerciales y minoristas
- Lugar de trabajo

Lea y siga atentamente estas advertencias de seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar esta estación de carga. El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en lesiones graves o daños a la propiedad.

2. Advertencias e instrucciones de seguridad importantes

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES.



ADVERTENCIA

Se utiliza cuando existe riesgo de lesiones personales.



ADVERTENCIA

Se utiliza cuando existe riesgo de descarga eléctrica.



PRECAUCIÓN

Se utiliza cuando hay riesgo de incendio.



PRECAUCIÓN

Se utiliza cuando existe riesgo de daño al equipo.

- Los niños deben ser supervisados cuando este producto se usa cerca de niños.
- No introduzca los dedos en el conector EV.
- No use este producto si el cable EV está deshilachado, tiene aislamiento roto o muestra cualquier otra indicación de daño.
- No utilice este producto si la carcasa o el conector EV está roto, agrietado, abierto o muestra cualquier otra indicación de daño.
- Este producto debe ser instalado únicamente por un técnico aprobado calificado.
- Asegúrese de que los materiales utilizados y los procedimientos de instalación sigan los códigos de construcción y las normas de seguridad locales.
- La información provista en este manual de ninguna manera exime al usuario de la responsabilidad de seguir todos los códigos o estándares de seguridad aplicables.
- Nosotros, el fabricante y nuestros socios, no somos responsables de lesiones físicas, daños a la propiedad o al equipocausados por la instalación de este producto.
- Este documento proporciona instrucciones para la estación de carga de nivel 2 montada en la pared y no debe usarse para ningún otro producto. Antes de instalar o usar este producto, debe leer este manual detenidamente y consultar con un contratista con licencia, un electricista con licencia o un experto en instalación capacitado para asegurarse de cumplir con los códigos de construcción y las normas de seguridad locales.

 ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Siempre se deben seguir precauciones básicas al usar productos eléctricos, incluidas las siguientes:• Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.


- Este dispositivo debe ser supervisado cuando se usa cerca de niños.
- No introduzca los dedos en el conector EV.
- No utilice este producto si el cable de alimentación flexible o el cable EV está deshilachado, tiene el aislamiento roto o cualquier otro signo de daño.
- No utilice este producto si la carcasa o el conector EV está roto, agrietado, abierto o muestra cualquier otra indicación de daño.


 ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA


La conexión incorrecta del conductor de puesta a tierra del equipo puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica. Consulte con un electricista o técnico calificado si tiene dudas sobre si el producto está correctamente conectado a tierra.


 ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- No toque las partes eléctricas vivas.
- Las conexiones incorrectas pueden causar una descarga eléctrica.

 ADVERTENCIA: Este equipo está diseñado únicamente para cargar vehículos que no requieren ventilación durante cargando Consulte el manual del propietario de su vehículo para determinar los requisitos de ventilación.

 ADVERTENCIA: No utilice cables extensores para aumentar la longitud del cable de carga. Longitud máxima está limitada a 25 pies por la Agencia Nacional de Protección contra Incendios.

 ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, reemplace solo con el mismo tipo y clasificación de fusible.

 ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, conéctelo únicamente a un circuito provisto de protección contra sobrecorriente de circuito derivado de 40 amperes como máximo de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70.

Convenciones generales

Nota: Indica información adicional que es relevante para el proceso o procedimiento actual.

3.Características y especificaciones

3.1 Vista frontal



Versión cableada



Versión de enchufe

3.2 Especificaciones

Modelos de cargador de AC			
Entrada de alimentación	Tipo	CL-CARGADOR-T-22/32-C	CL-CARGADOR-T-22/32-S
	Clasificación de entrada	Trifásico 400V±20%	Trifásico 400V±20%
	Frecuencia	50/60Hz	
	Energía de reserva	< 5W	
Salida de potencia	Clasificación de salida	22KW, 32A	22KW, 32A
	Versión	Cable	Enchufe
Proteccion	Proteccion contra sobrecorrientes	MCB (opcional)	
	Detección de corriente residual interna	30mA AC y 6mA DC o tipo B RCCB	
	Protección de salida	La salida de energía se termina al detectar el enchufe del conector de carga	
	Protección eléctrica	Protección contra sobrecorriente, cortocircuito, sobrevoltaje, bajo voltaje, falla a tierra, sobretemperatura	
	Medidor de energía	Medidor con certificación CE, MID	
	Indicadores de estado	En espera (en línea azul encendido / fuera de línea azul intermitente), preparación (parpadeo lento en verde), carga (parpadeo rápido en verde), falla (parpadeo rápido en rojo)	
Interfaz de usuario & Control	Pantalla	Pantalla LCD de 7"	
	Temperatura de operación	- 22°F a +122°F (-30°C a +50°C)	
Ambiental	Humedad	95 % de humedad relativa, sin condensación	
	Longitud del cable de carga	cable de 5 m	/
Mecánico	Botón	Un botón físico compatible con el ajuste de corriente de salida, un botón de emergencia	
	Tipo de montaje	Montaje en pared o en poste	
	Dimensión (ancho x alto x profundidad)	350*500*130mm	
	Certificado	Certificado CE	
Regulación	Interfaz de carga	Enchufe/toma de carga SAE J1772 o tipo 2	
	OCCP	Compatibilidad total con OCCP 1.6j	

4. Instalación

4.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD e instrucciones importantes

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES.



ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica o lesiones. Apague la energía en el tablero del panel o en el centro de carga antes de trabajar dentro del equipo o quitar cualquier componente. No quite los dispositivos de protección del circuito ni ningún otro componente hasta que se desconecte la alimentación.

Esta estación de carga debe ser instalada únicamente por un contratista con licencia y/o un electricista con licencia o un experto en instalación capacitado de acuerdo con todos los códigos y estándares eléctricos estatales, locales y nacionales aplicables.

Antes de instalar esta estación de carga, lea atentamente este manual y consulte con un contratista con licencia, un electricista con licencia o un experto en instalación capacitado para garantizar el cumplimiento de las prácticas locales de construcción, las condiciones climáticas, las normas de seguridad y los códigos estatales y locales.

4.2 Instrucciones de puesta a tierra

Este producto debe estar conectado a un sistema de cableado permanente, metálico y conectado a tierra; o un conductor de conexión a tierra del equipo debe tenderse con los conductores del circuito y conectarse al terminal de conexión a tierra del equipo o al cable del producto.

4.3 Herramientas recomendadas

Se recomiendan las siguientes herramientas para la instalación de esta estación de carga:

- Componentes proporcionados por el instalador:
 - Conducto de tamaño comercial adecuado para cables de alimentación.
 - Cuatro (4) tornillos de expansión para asegurar el soporte de montaje del cuerpo principal a la pared
 - Cuatro (2) tornillos de cabeza hueca hexagonal M6*10 en la parte posterior de la caja
 - Una (1) cabeza redonda cruzada M6*10 con tornillo de arandela que asegura la caja al soporte
 - Una (1) llave para la configuración de RCD
- Herramientas recomendadas:
 - Destornillador

4.4 Herramientas recomendadas

1. Fije el soporte de montaje de la estación de carga a la pared con cuatro tornillos de expansión 6*50 y orificios de soporte. Los cables de alimentación deben conectarse desde arriba como en la figura 4-1
2. Consulte la Figura 4-1. Atornille dos tornillos de cabeza hueca hexagonal M6*10 en la parte posterior de la caja y el montaje en el soporte.
3. Atornille una cabeza redonda cruzada M6*10 con un tornillo de arandela desde el interior de la caja para fijarla al soporte.

Nota:

La estación de carga debe montarse a una altura suficiente desde el nivel del suelo, de modo que la altura de la base del enchufe se encuentre entre 0,6 y 1,2 m (24 y 48 pulgadas) desde el nivel del suelo según el Artículo 625 de NEC.

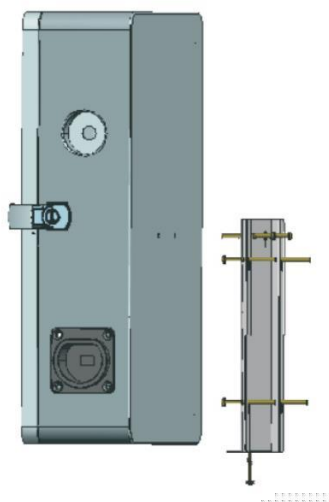


Figura 4-1. Soportes de montaje

4.5 Instalación de los cables de alimentación a la estación de carga

1. Consulte la Figura 4-2.

Es la instrucción para la conexión de cables de alimentación monofásicos de 7 KW.

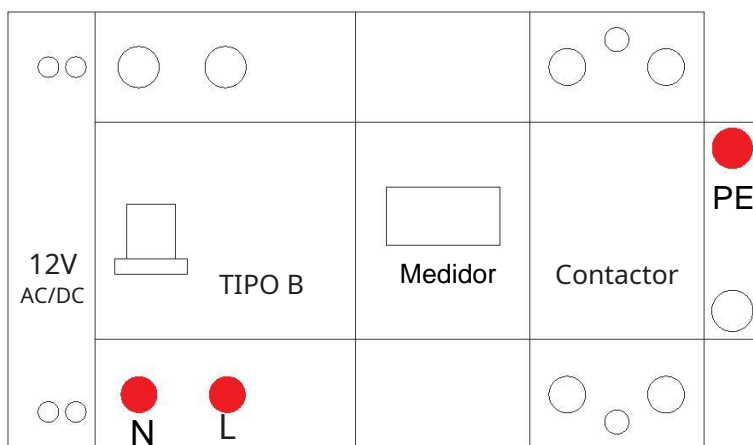


Figura 4-2. Conexión de cables de alimentación

2. Consulte la Figura 4-3.

Es la instrucción para la conexión de cables de alimentación trifásicos de 22KW.

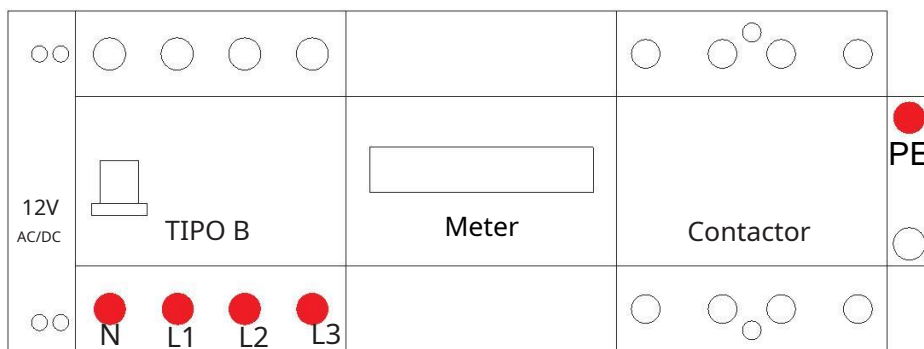


Figura 4-3. Conexión de cables de alimentación

5. Configuración de Ethernet, Wi-Fi y 4G

Selector	Función
	Ethernet estático
	Celular
	WIFI
	DHCP Ethernet

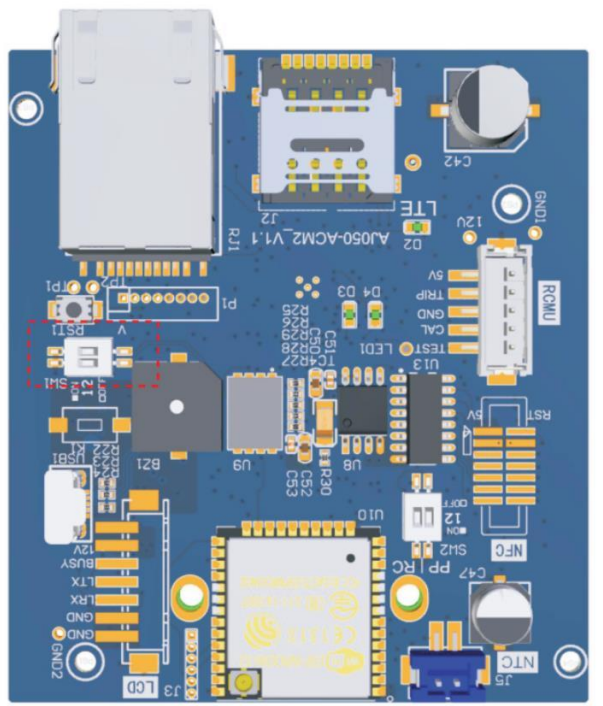


Figura 5-1

6. Mantenimiento

El exterior de la estación de carga está diseñado para ser resistente al agua y al polvo con una clasificación de protección de entrada de tipo 3R.

Para garantizar el mantenimiento adecuado de la estación de carga, siga estas pautas:

- Mantenga el exterior limpio en todo momento.
- No rocíe agua directamente en la estación de carga.
- Vuelva a colocar el enchufe de carga en la base del enchufe después de cargar para evitar daños. • Guarde el cable de alimentación en la estación de carga después de su uso para evitar daños. • Si el cable de alimentación o el enchufe de carga están dañados, comuníquese con el proveedor de la estación de carga.

Se sugiere revisar los componentes principales regularmente:

- Verifique mensualmente si el cable de entrada o la carcasa del enchufe de carga están dañados. • Verifique mensualmente si el protector contra rayos no es válido y pruebe si el protector de corriente residual funciona normalmente. • Reemplace regularmente los componentes vulnerables,





7. Botones

Hay dos botones disponibles con el lado derecho del cargador



1. El botón de emergencia se utiliza para la parada de emergencia.
2. Botón de ajuste físico
 - Cuando el botón de emergencia está apagado, este botón se utiliza para ajustar la corriente de salida del conector de carga.

8. Indicadores de estado de carga

Estado de LED	Descripción	Definición
	Apagado	<p>El poder está apagado.</p> <p>Use el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en el costado de la estación de carga para encender la alimentación.</p>
	Azul encendido	<p>La estación de carga está ENCENDIDA y en línea; la carga no está en proceso.</p> <p>Cuando parpadea en azul, la estación está fuera de línea.</p>
	Parpadeo lento verde	<p>Preparando el inicio de la carga.</p> <p>Pase RFID o conecte el conector</p>
	Parpadeo rápido verde	<p>Carga en proceso.</p> <p>El estado del LED vuelve a parpadear lentamente en verde cuando se completa la carga.</p>
	Parpadeo rápido rojo	<p>Fallo de la estación de carga.</p> <p>Deje de usar la estación de carga y comuníquese con el proveedor de la estación de carga.</p>

Nota:

Los chasquidos menores son normales durante el arranque (encender la estación de carga y conectarse a EV).

9. Pantalla LCD

Diseño HMI

Pagina principal

1, Icono

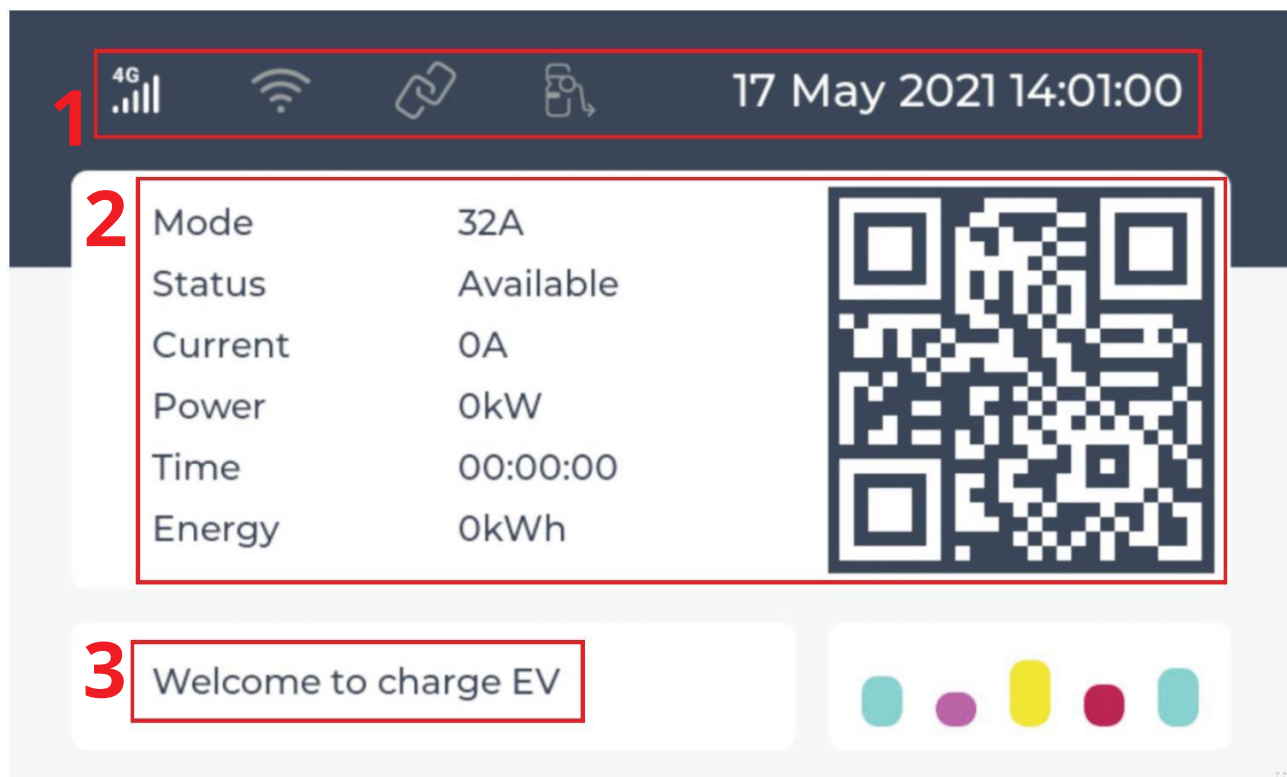
4G	Estado del servidor de conexión celular
Wifi	Estado del servidor de conexión Wi-Fi
ethernet conector	Estado del servidor de conexión Ethernet
Fecha y hora	Enchufe del conector Estado EV Tiempo real con zona horaria

2, Información

Modo	10-16-20-25-32
Estado Actual	Estado del punto de carga: Disponible/Preparándose/SuspededEV/SuspededEVSE/Faulted Corriente de carga en tiempo real
Energía	Potencia de carga en tiempo real
Tiempo	Tiempo de carga
Energía	Energía de carga
Código QR	Parte de la información puede ser URL o ID del punto de recarga

3, Mensaje

Fallo de emergencia	Activación del botón de emergencia, desactive el primer
Fallo del medidor de potencia	Medidor de potencia MID Error de comunicación RS485
Fallo del lector	Error del lector NFC 13.56MHz
Sobre falla actual	Sobre corriente protegida



10. Resolución de problemas

Situación	Acción
El indicador de estado no es verde después de encender la estación de carga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que la entrada de alimentación de CA esté conectada correctamente. 2. Apague la estación de carga y vuelva a encenderla con el interruptor. 3. Si el problema persiste, comuníquese con el Soporte técnico.
El indicador de estado no parpadea en verde cuando la estación de carga está conectado al vehículo eléctrico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desconecte el enchufe de carga y vuelva a conectarlo completamente al receptáculo del EV. 2. Inspeccione el cable y el enchufe en busca de daños. 3. Inspeccione el vehículo eléctrico y su receptáculo en busca de daños. 4. Intente cargar con el juego de cables portátil que viene con el vehículo; póngase en contacto con el soporte técnico.
El indicador de estado parpadea en rojo mientras se carga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay un error temporal. 2. Espere hasta que se resuelva el error temporal y la estación de carga vuelva a su estado normal. Por lo general, toma menos de 10 segundos. 3. Si el indicador de estado no vuelve a ponerse verde, apague la estación de carga y vuelva a encenderla con el interruptor. 4. Si la situación persiste, comuníquese con el Soporte técnico.
El indicador de estado es rojo fijo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hay un error crítico. 2. Desconecte el enchufe de carga del EV inmediatamente. 3. Apague la estación de carga y vuelva a encenderla con el interruptor. 4. Si la situación persiste, comuníquese con el Soporte técnico.

CARGADOR DE CA OCPP

MANUAL DE USUARIO

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE

3 años/anos/years/années

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.

PT – T.E.I. garanteia este produto contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial tera fature da compra.

FR – T.E.I. garantit cet produit pour le durée de 3 années contre tout default de fabrication. Pour valider cette-garantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.

EN T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.

TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.

Polígono industrial de Granda, nave 18

33199 • Granda - Siero • Asturias

Teléfono: (+34) 902 201 292

Fax: (+34) 902 201 303

Email: info@grupotemper.com

Una empresa
del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.



OCPP AC CHARGER USER MANUAL



CARdylet

1. Introduction

This Charging Station is designed to charge plug-in hybrid electric vehicles (PHEV) and battery electric vehicles (BEV). And most important, it is OCPP compatible with OCPP 1.6J.

1.1 Applications

- Residential
- Private and public parking facilities
- Shopping malls and retailers
- Workplace

Please read and follow these safety warnings and operating instructions carefully before operating this Charging Station. Failure to follow these instructions may result in serious injury or property damage.

2. Important Safety Warnings and Instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. SAVE THESE INSTRUCTIONS.



WARNING

Used when there is a risk of personal injury.



WARNING

Used when there is a risk of electric shock.



CAUTION

Used when there is a risk of fire.



CAUTION

Used when there is a risk of damage to the equipment.

- Children should be supervised when this product is used around children.
- Do not put fingers into the EV connector.
- Do not use this product if the EV cable is frayed, has broken insulation, or displays any other indication of damage.
- Do not use this product if the enclosure or the EV connector is broken, cracked, open, or show any other indication of damage.
- This product should be installed only by a qualified approved technician.
- Make sure that the materials used and the installation procedures follow local building codes and safety standards.
- The information provided in this manual in no way exempts the user of responsibility to follow all applicable codes or safety standards.
- We manufacturer and our partners are not responsible for physical injury, damage to property or equipment caused by the installation of this product.
- This document provides instructions for the wall-mounted Level 2 Charging Station and should not be used for any other product. Before installation or use of this product, you should review this manual carefully and consult with a licensed contractor, licensed electrician, or trained installation expert to make sure of compliance with local building codes and safety standards.

WARNING: RISK OF ELECTRIC SHOCK

Basic precautions should always be followed when using electrical products, including the following:


- Read all the instructions before using this product.
- This device should be supervised when used around children.
- Do not put fingers into the EV connector.
- Do not use this product if the flexible power cord or EV cable is frayed, has broken insulation, or any other signs of damage.
- Do not use this product if the enclosure or the EV connector is broken, cracked, open, or shows any other indication of damage.


WARNING: RISK OF ELECTRIC SHOCK

Improper connection of the equipment grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the product is properly grounded.


WARNING: RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Do not touch live electrical parts.
- Incorrect connections may cause electric shock.

 **WARNING:** This equipment is intended only for charging vehicles that do not require ventilation during charging. Please refer to your vehicle's owner's manual to determine ventilation requirements.

 **WARNING:** Do not use extender cables to increase the length of the charging cable. Maximum length is limited to 25 feet by the National Fire Protection Agency.

 **WARNING:** To reduce the risk of fire, replace only with same type and ratings of fuse.

 **WARNING:** To reduce the risk of fire, connect only to a circuit provided with 40 amperes maximum branch circuit over-current protection in accordance with the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70.

General Conventions

Note: Indicates additional information that is relevant to the current process or procedure.

3.Features and Specifications

3.1 Front View



Cable version



Socket version

3.2 Specifications

AC Charger Models			
	Type	CL-CARGADOR-T-22/32-C	CL-CARGADOR-T-22/32-S
	Input Rating	3-phase 400V±20%	3-phase 400V±20%
Power Input	Frequency	50/60Hz	
	Standby Power	< 5 W	
Power Output	Output Rating	22KW, 32 A	22KW, 32 A
	Version	Cable	Socket
Protection	Over Current protection	MCB (optional)	
	Internal Residual Current Detection	30mA AC & 6mA DC or Type B RCCB	
	Output Protection	Power output is terminated upon detection of charging connector plug-out	
	Electrical Protection	Over current, short circuit, over voltage, under voltage, ground fault, over temperature protection	
	Energy Meter	CE, MID Certified meter	
	Status Indicators	Standby (online blue on / offline flashing blue), prepare (slow flashing green), charging (fast flashing green), fault (fast flashing red)	
User Interface & Control	Display	7" LCD display	
	Operating Temperature	-22°F to +122°F (-30°C to +50°C)	
Environmental	Humidity	95% relative humidity, non-condensing	
	Charging Cable Length	5m cable	/
Mechanical	Button	One physical button supporting output current adjustment, One emergency button	
	Mounting Type	Wall-Mount or Pole-Mount	
	Dimension (W x H x D)	350*500*130mm	
	Certificate	CE certified	
Regulation	Charging Interface	SAE J1772 or type-2 charging plug/socket	
	OCPP	Full OCPP 1.6J support	

4. Installation

4.1 Important SAFETY WARNINGS and Instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING

Danger of electrical shock or injury. Turn OFF power at the panel board or load center before working inside the equipment or removing any component. Do not remove circuit protective devices or any other component until the power is turned OFF.

This Charging Station should be installed only by a licensed contractor, and/or a licensed electrician or trained installation expert in accordance with all applicable state, local and national electrical codes and standards.

Before installing this Charging Station, review this manual carefully and consult with a licensed contractor, licensed electrician, or trained installation expert to ensure compliance with local building practices, climate conditions, safety standards, and state and local codes.

4.2 Grounding Instructions

This product must be connected to a grounded, metal, permanent wiring system; or an equipment grounding conductor must be run with the circuit conductors and connected to the equipment grounding terminal or lead on the product.

4.3 Recommended Tools

The following tools are recommended for this Charging Station installation:

- Installer-supplied components:
 - Conduit of appropriate trade size for power wire
 - Four (4) expansion screws for securing the main body mounting bracket to the wall
 - Four (2) M6*10 hexagon socket cap screws to the back of the box
 - One (1) M6*10 cross round head with washer screw securing box to the bracket
 - One (1) Key for RCD configuration
- Recommended tools:
 - Screw driver

4.4 Recommended Tools

1. Secure the Charging Station mounting bracket to the wall using four 6*50 expansion screws and bracket holes. Power cables can be connected from the upside as in figure 4-1
2. See Figure 4-1. Screw two M6*10 hexagon socket cap screws to the back of the box, and mounting to the bracket.
3. Screw one M6*10 cross round head with washer screw from box inside securing to the bracket.

Note:

The Charging Station must be mounted at a sufficient height from grade such that the height of the plug dock is located between 24–48 in. (0.6–1.2 m) from grade per NEC Article 625.

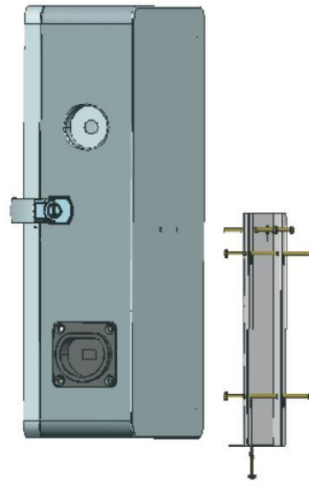


Figure 4-1. Mounting brackets

4.5 Installing the Power wires to Charging Station

1. See Figure 4-2.
It is the instruction for 1-Phase 7KW power wires connection.

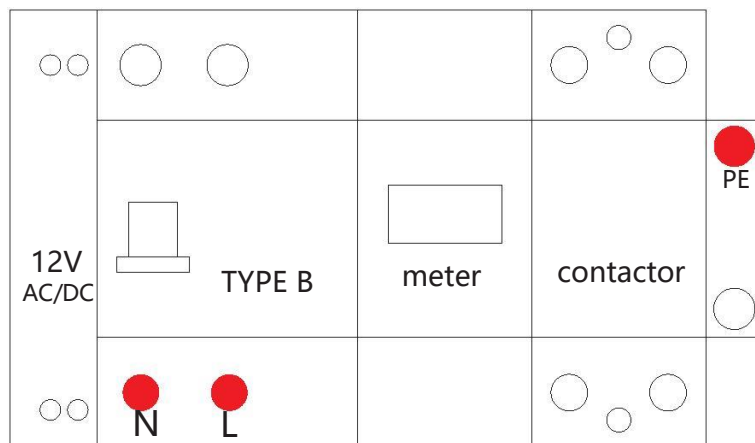


Figure 4-2. Power wires connection

- See Figure 4-3.
It is the instruction for 3-Phase 22KW power wires connection.

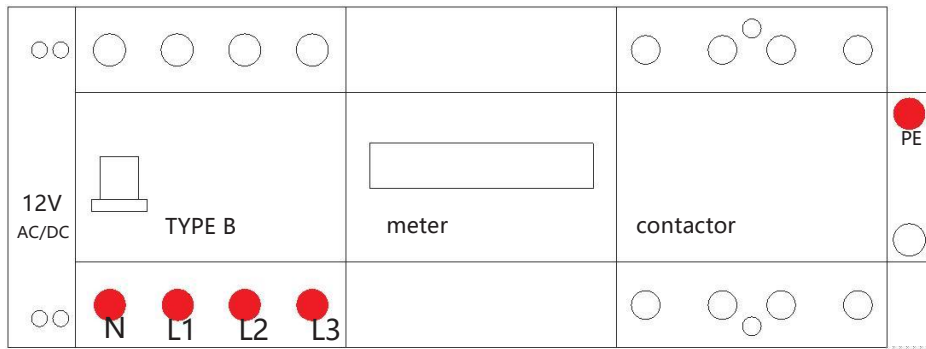






Figure 4-3. Power wires connection

5. Ethernet & Wi-Fi & 4G Settings

Select	Function
	Ethernet Static
	Cellular
	WIFI
	Ethernet DHCP

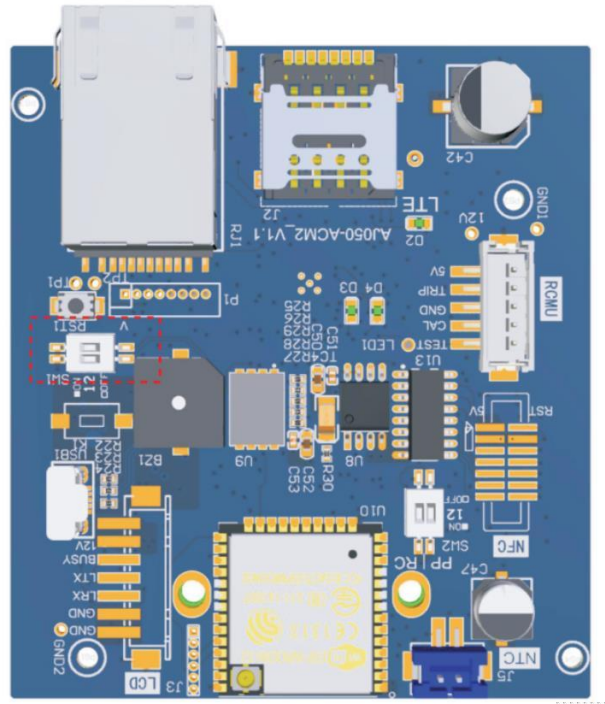


Figure 5-1

6.Maintenance

The exterior of the Charging Station is designed to be waterproof and dust proof with an ingress protection rating of Type 3R.

To ensure proper maintenance of the Charging Station, follow these guidelines:

- Keep the exterior clean at all times.
- Do not spray water directly at the Charging Station.
- Replace the charging plug in the plug dock after charging to avoid damage.
- Store the power cable on the Charging Station after use to avoid damage.
- If the power cable or the charging plug is damaged, contact the charging station provider.

It is suggested to check the major components regularly:

- Check monthly whether input wire or shell of the charging socket is damaged.
- Check monthly whether lightning protector is invalid, and test whether residual current protector works normally.
- Regularly replace the vulnerable components,

7.Buttons

There are two buttons available with the right side of the charger







1.Emergency Button is used for Emergency stop.

2.Physical Adjustment Button

- When the Emergency button is off, this button is used for charging connector output current adjustment.

8.Charging Status Indicators

LED Status	Description	Definition
	Off	Power is off. Use the ON/OFF switch on the side of the Charging Station to turn on the power.
 Blue	Blue on	Charging Station is ON and online; charging not in process. When blue flashing the station is offline.
 Green	Slow flashing green	Preparing start charging. Swipe RFID or plug in connector
 Green	Fast flashing green	Charging in process. LED status returns to slow flashing green when charging is complete.
 Red	Fast flashing red	Charging Station fault. Stop using the Charging Station and contact the Charging Station provider.

Note:

Minor clicking noises are normal during start up (powering on the Charging Station and connecting to EV).

9.LCD Screen Display

HMI Layout

Main page

1、Icon

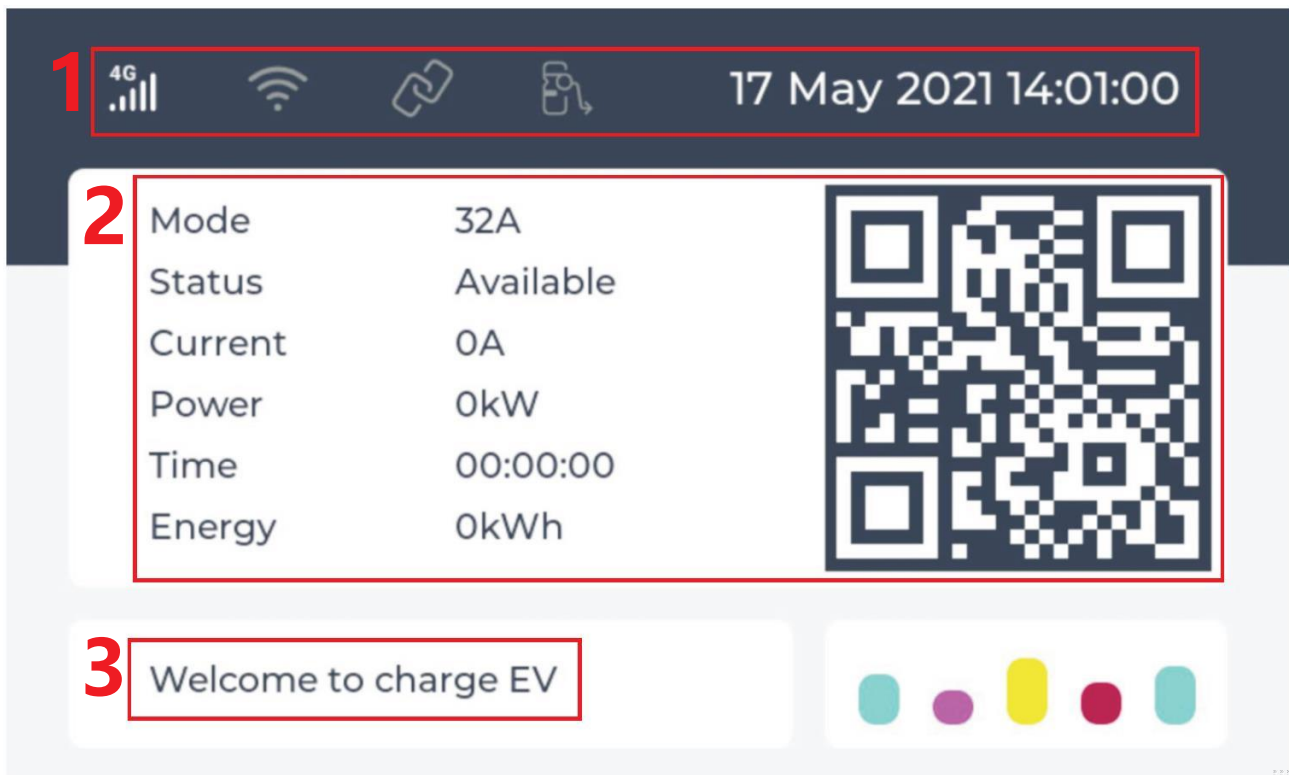
4G	Cellular connect server state
Wifi	Wifi connect server state
Ethernet	Ethernet connect server state
Connector	Connector plug EV state
DateTime	Real time with timezone

2、Information

Mode	10-16-20-25-32
Status	Charging point state: Available/Preparing/SuspendedEV/SuspendedEVSE/Faulted
Current	Real time charging current
Power	Real time charging power
Time	Charging time
Energy	Charging energy
QRCode	Some information maybe url or charging point ID

3、Message

Emergency Fault	Emergency button enable please dismiss first
Power Meter Failure	MID power meter RS485 communication error
Reader Failure	NFC 13.56MHz reader error
Over Current Failure	Over current protected



10. Trouble Shooting

Situation	Action
<p>Status indicator is not green after the Charging Station is powered on</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure the AC power input is connected correctly. 2. Turn OFF the Charging Station and then back ON using the switch. 3. If the problem persists, contact Technical Support.
<p>Status indicator does not flash green when the Charging Station is connected to the EV</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unplug the charging plug and reconnect it fully to the receptacle on the EV. 2. Inspect the cable and plug for damage. 3. Inspect the EV and its receptacle for damage. 4. Try to charge with the portable cord set that came with the vehicle; contact Technical Support.
<p>Status indicator flashes red while charging</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is a temporary error. 2. Wait until the temporary error is resolved and the Charging Station returns to normal condition. It usually takes less than 10 seconds. 3. If the status indicator doesn't return to green, turn OFF the Charging Station and then back ON using the switch. 4. If the situation persists, contact Technical Support.
<p>Status indicator is solid red</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is a critical error. 2. Unplug the charging plug from the EV immediately. 3. Turn OFF the Charging Station and then back ON using the switch. 4. If the situation persists, contact Technical Support.

CARGADOR DE CA OCPP

USER MANUAL

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE **3 años/anos/years/années**

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.

PT – T.E.I. garanteia este produto contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a fatura da compra.

FR – T.E.I. garantit cet produit pour le durée de 3 années contre tout default de fabrication. Pour valider cette-garantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.

EN T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.

TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
Polígono industrial de Granda, nave 18
33199 • Granda - Siero • Asturias
Teléfono: (+34) 902 201 292
Fax: (+34) 902 201 303
Email: info@grupotemper.com

Una empresa
del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.



CHARGEUR AC OCPP

MANUEL DE L'UTILISATEUR



CARdylet

1. Introduction

Cette borne de recharge est conçue pour recharger les véhicules électriques hybrides rechargeables (PHEV) et les véhicules électriques à batterie (BEV). Et le plus important, il est compatible OCPP avec OCPP 1.6J.

1.1 Candidatures

- Résidentiel
- Parking privé et public
- Centres commerciaux et détaillants
- Lieu de travail


Veuillez lire et suivre attentivement les avertissements de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser cette station de charge. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

2. Avertissements et instructions de sécurité importants

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

 **AVERTISSEMENT**
Utilisé lorsqu'il y a un risque de blessure.

 **AVERTISSEMENT**
Utilisé en cas de risque d'électrocution.

 **MISE EN GARDE**
Utilisé en cas de risque d'incendie.

 **MISE EN GARDE**
Utilisé lorsqu'il y a un risque d'endommagement de l'équipement.

- Les enfants doivent être surveillés lorsque ce produit est utilisé à proximité d'enfants. • Ne mettez pas les doigts dans le connecteur EV.
- N'utilisez pas ce produit si le câble EV est effiloché, a une isolation brisée ou présente toute autre indication de dommage.
- N'utilisez pas ce produit si le boîtier ou le connecteur EV est cassé, fissuré, ouvert ou présente tout autre signe de dommage.
- Ce produit doit être installé uniquement par un technicien qualifié et agréé.
- Assurez-vous que les matériaux utilisés et les procédures d'installation respectent les codes du bâtiment et les normes de sécurité locaux.
- Les informations fournies dans ce manuel ne dispensent en aucun cas l'utilisateur de sa responsabilité de suivre tous les codes ou normes de sécurité applicables.
- Nous, fabricants et nos partenaires, ne sommes pas responsables des blessures corporelles, des dommages matériels ou matériels causés par l'installation de ce produit.
- Ce document fournit des instructions pour la station de charge murale de niveau 2 et ne doit être utilisé pour aucun autre produit. Avant l'installation ou l'utilisation de ce produit, vous devez lire attentivement ce manuel et consulter un entrepreneur agréé, un électricien agréé ou un expert en installation qualifié pour vous assurer de la conformité aux codes de construction et aux normes de sécurité locaux.

 AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

Les précautions de base doivent toujours être suivies lors de l'utilisation de produits électriques, notamment les suivantes :


- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil doit être surveillé lorsqu'il est utilisé à proximité d'enfants.
- Ne mettez pas les doigts dans le connecteur EV.
- N'utilisez pas ce produit si le cordon d'alimentation flexible ou le câble EV est effiloché, a une isolation brisée ou tout autre signe de dommage.
- N'utilisez pas ce produit si le boîtier ou le connecteur EV est cassé, fissuré, ouvert ou présente tout autre signe de dommage.


 AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

Une connexion incorrecte du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de choc électrique. Vérifiez auprès d'un électricien ou d'un réparateur qualifié si vous n'êtes pas certain que le produit est correctement mis à la terre.


 AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

- Ne touchez pas les pièces électriques sous tension.
- Des connexions incorrectes peuvent provoquer un choc électrique.

 AVERTISSEMENT: Cet équipement est destiné uniquement à charger des véhicules qui ne nécessitent pas de ventilation pendant mise en charge. Veuillez vous référer au manuel du propriétaire de votre véhicule pour déterminer les exigences de ventilation.

 AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de rallonges pour augmenter la longueur du câble de charge. Longueur maximale est limitée à 25 pieds par l'Agence nationale de protection contre les incendies.

 AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque d'incendie, remplacez uniquement par des fusibles de même type et de même calibre.

 AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque d'incendie, connectez uniquement à un circuit doté d'une protection contre les surintensités de circuit de dérivation de 40 ampères maximum conformément au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70.

Conventions générales

Remarque : Indique des informations supplémentaires pertinentes pour le processus ou la procédure en cours.

3.Caractéristiques et spécifications

3.1 Vue de face



Version câble



Version prise

3.2 Spécifications

Modèles de chargeurs CA			
	Taper	CL-CARGADOR-T-22/32-C	CL-CARGADOR-T-22/32-S
Entrée de puissance	Note d'entrée	Triphasé 400V±20%	Triphasé 400V±20%
	La fréquence	50/60Hz	
	Alimentation de secours	< 5W	
	Puissance de sortie	22KW, 32A	22KW, 32A
	Version	Câble	Prise
Protection	Surintensité protection	MCB (facultatif)	
	Résidus internes détection de courant	30mA AC & 6mA DC ou Type B RCCB	
	Protection de sortie	La sortie d'alimentation est interrompue lors de la détection du débranchement du connecteur de charge	
	Protection électrique	Protection contre les surintensités, les courts-circuits, les surtensions, les sous-tensions, les défauts à la terre et les surchauffes	
	Compteur d'énergie	Compteur certifié CE, MID	
	Indicateurs d'état	Veille (en ligne bleu allumé / hors ligne bleu clignotant), préparation (vert clignotant lent), charge (vert clignotant rapide), défaut (rouge clignotant rapidement)	
Interface utilisateur & Contrôler	Affichage	Écran LCD 7"	
	Température en fonctionnement	- 22°F à +122°F (-30°C à +50°C)	
Environnement	Humidité	95 % d'humidité relative, sans condensation	
	Longueur du câble de charge	Câble de 5m	/
Mécanique	Bouton	Un bouton physique prenant en charge le réglage du courant de sortie, un bouton d'urgence	
	Type de montage	Montage mural ou sur poteau	
	Dimensions (L x H x P)	350*500*130mm	
	Certificat	Certifié CE	
Régulation	Interface de charge	Fiche/prise de charge SAE J1772 ou type 2	
	OCPP	Prise en charge complète d'OCPP 1.6J	

4. Installation

4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ et instructions importantes

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.



AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ou de blessure. Coupez l'alimentation au niveau du tableau de bord ou du centre de charge avant de travailler à

l'intérieur de l'équipement ou de retirer un composant. Ne retirez pas les dispositifs de protection du circuit ou tout autre composant tant que l'alimentation n'est pas coupée.

Cette station de charge doit être installée uniquement par un entrepreneur agréé et/ou un électricien agréé ou un expert en installation qualifié conformément à tous les codes et normes électriques nationaux, locaux et nationaux applicables.

Avant d'installer cette station de charge, lisez attentivement ce manuel et consultez un entrepreneur agréé, un électricien agréé ou un expert en installation qualifié pour assurer la conformité avec les pratiques de construction locales, les conditions climatiques, les normes de sécurité et les codes nationaux et locaux.

4.2 Instructions de mise à la terre

Ce produit doit être connecté à un système de câblage permanent, métallique et mis à la terre ; ou un conducteur de mise à la terre de l'équipement doit être acheminé avec les conducteurs du circuit et connecté à la borne ou au fil de mise à la terre de l'équipement sur le produit.

4.3 Outils recommandés

Les outils suivants sont recommandés pour l'installation de cette borne de recharge :

- Composants fournis par l'installateur :
 - Conduit de taille commerciale appropriée pour le fil d'alimentation
 - Quatre (4) vis d'expansion pour fixer le support de montage du corps principal au mur
 - Quatre (2) vis à six pans creux M6*10 à l'arrière de la boîte
 - Une (1) tête ronde cruciforme M6 * 10 avec vis à rondelle fixant la boîte au support
 - Une (1) clé pour la configuration RCD
- Outils recommandés :
 - Tournevis

4.4 Outils recommandés

1. Fixez le support de montage de la station de charge au mur à l'aide de quatre vis d'expansion 6*50 et des trous de support. Les câbles d'alimentation de la cabine doivent être connectés par le haut comme sur la figure 4-1
2. Voir Figure 4-1. Vissez deux vis à six pans creux M6 * 10 à l'arrière de la boîte et fixez-les au support.
3. Vissez une tête ronde cruciforme M6 * 10 avec une vis à rondelle de la boîte à l'intérieur de la fixation au support.

Noter:

La station de charge doit être montée à une hauteur suffisante du niveau du sol pour que la hauteur de la station d'accueil soit située entre 24 et 48 pouces (0,6 et 1,2 m) du niveau du sol, conformément à l'article 625 du NEC.

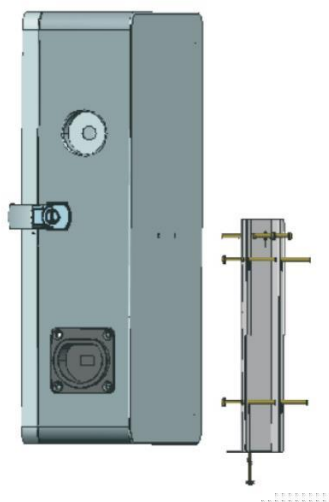


Illustration 4-1. Supports de montage

4.5 Installation des câbles d'alimentation sur la station de charge

1. Voir Figure 4-2.

C'est l'instruction pour la connexion des fils d'alimentation monophasés 7KW.

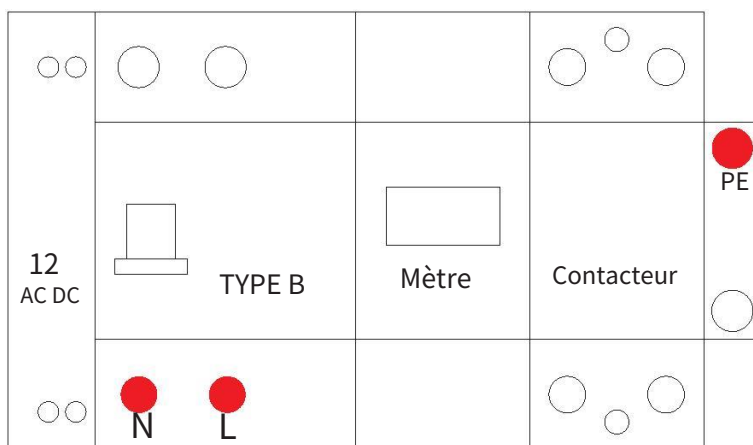


Illustration 4-2. Connexion des fils d'alimentation

2. Voir Figure 4-3.

C'est l'instruction pour la connexion des fils d'alimentation triphasés 22KW.

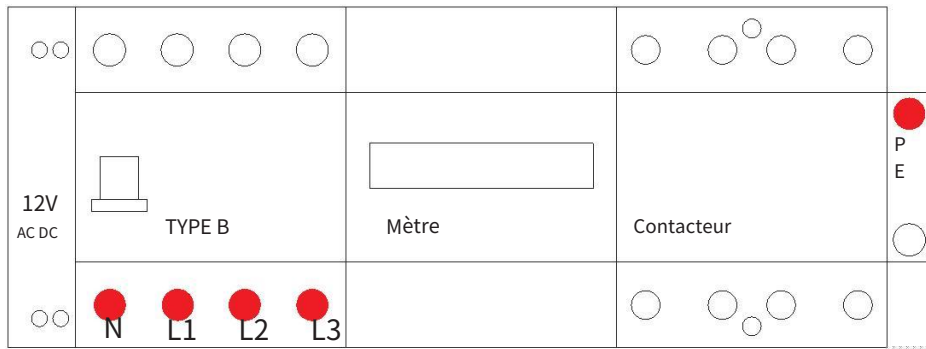


Figure 4-3. Connexion des fils d'alimentation

5. Paramètres Ethernet et Wi-Fi et 4G

Sélectionne	Une fonction
	Ethernet Statique
	Cellulaire
	WIFI
	Ethernet DHCP

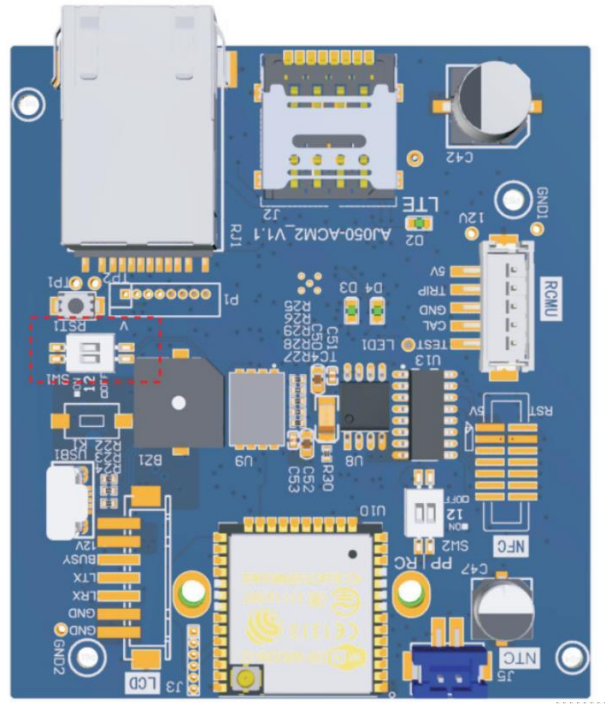


Figure 5-1

6. Entretien

L'extérieur de la station de charge est conçu pour être étanche à l'eau et à la poussière avec un indice de protection de Type 3R.

Pour assurer un bon entretien de la borne de recharge, suivez ces directives :

- Gardez l'extérieur propre en tout temps.
- Ne vaporisez pas d'eau directement sur la station de charge.
- Remplacez la fiche de charge dans la station d'accueil après la charge pour éviter tout dommage.
- Rangez le câble d'alimentation sur la station de charge après utilisation pour éviter tout dommage.
- Si le câble d'alimentation ou la prise de charge est endommagé, contactez le fournisseur de la station de charge.

Il est suggéré de vérifier régulièrement les principaux composants :

- Vérifiez tous les mois si le fil d'entrée ou la coque de la prise de charge est endommagé.
- Vérifiez mensuellement si le parafoudre est invalide et testez si le protecteur de courant résiduel fonctionne normalement.
- Remplacer régulièrement les composants vulnérables,





7. Boutons

Il y a deux boutons disponibles avec le côté droit du chargeur



1. Le bouton d'urgence est utilisé pour l'arrêt d'urgence.
2. Bouton de réglage physique
 - Lorsque le bouton d'urgence est désactivé, ce bouton est utilisé pour le réglage du courant de sortie du connecteur de charge.

8. Indicateurs d'état de charge

État des voyants	La description	Définition
	Désactivé	L'alimentation est coupée. Utilisez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT sur le côté de la station de charge pour allumer l'alimentation.
	Bleu allumé	La station de charge est allumée et en ligne ; la charge n'est pas en cours. Lorsque le bleu clignote, la station est hors ligne.
	Clignotement lent vert	Préparation du démarrage de la charge. Balayez RFID ou branchez le connecteur
	Clignotement rapide vert	Chargement en cours. L'état de la LED revient au vert clignotant lentement lorsque la charge est terminée.
	Clignotement rapide rouge	Défaut de la borne de recharge. Arrêtez d'utiliser la station de charge et contactez le fournisseur de la station de charge.

Noter:

Des bruits de cliquetis mineurs sont normaux lors du démarrage (mise sous tension de la station de charge et connexion au VE).

9. Affichage de l'écran LCD

Disposition IHM

Page d'accueil

1. Icône

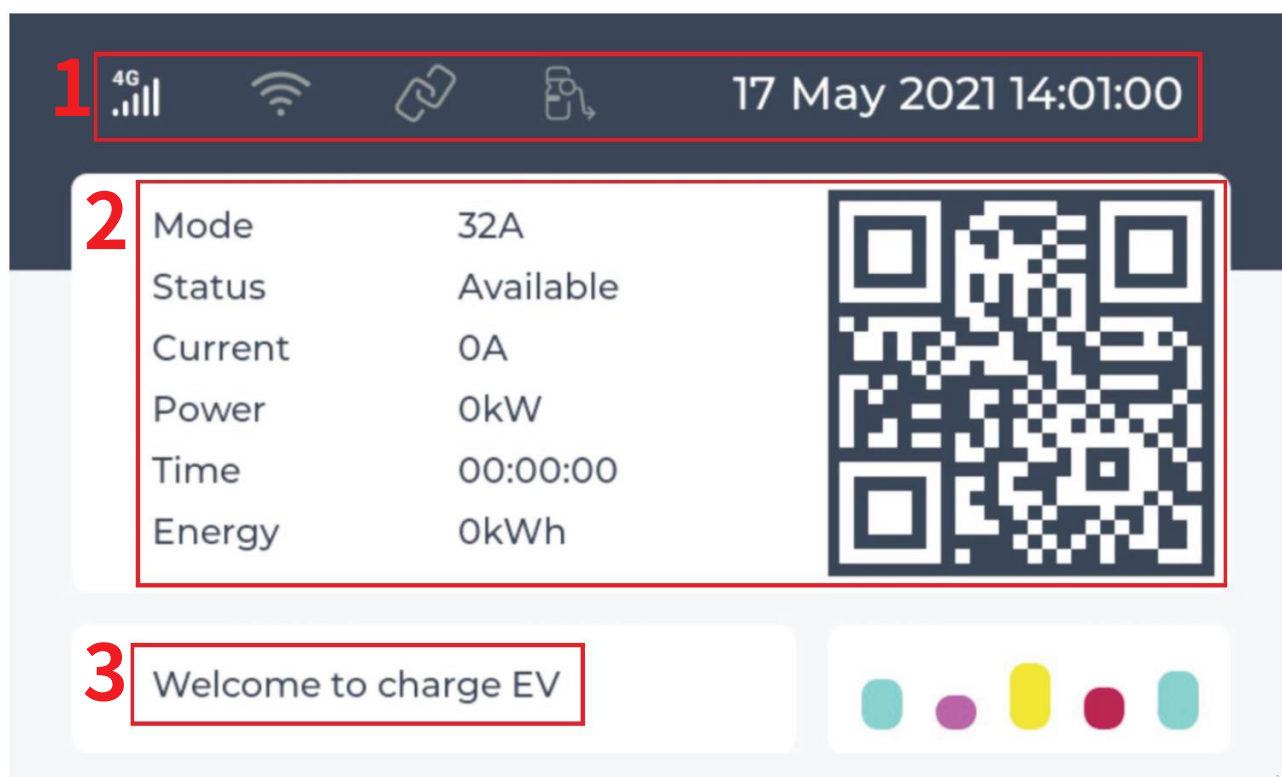
4G	État du serveur de connexion cellulaire
Wifi	État du serveur de connexion Wi-Fi
Ethernet	État du serveur de connexion Ethernet
Connecteur	Fiche du Connecteur État EV
DateHeure	Temps réel avec Fuseau horaire

2. Informations

Mode	10-16-20-25-32
Statut	État du point de charge : disponible/en préparation/suspenduEV/suspendedEVSE/en panne
Courant	Courant de charge en temps réel
Pouvoir	Puissance de charge en temps réel
Temps	Temps de charge
Énergie	Énergie de charge
QR Code	Certaines informations peuvent être l'URL ou l'ID du point de recharge

3. Message

Défaut d'urgence	Activation du bouton d'urgence, veuillez ignorer le premier wattmètre MID
Défaillance du wattmètre	Erreur de communication RS485
Échec du lecteur	Erreur de lecteur NFC 13,56 MHz
Échec de surintensité	Protection contre les surintensités



10. Dépannage

Situation	Action
L'indicateur d'état n'est pas vert après la mise sous tension de la station de charge	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que l'entrée d'alimentation CA est correctement connectée. 2. Éteignez la station de charge, puis rallumez-la à l'aide de l'interrupteur. 3. Si le problème persiste, contactez le support technique.
L'indicateur d'état ne clignote pas en vert lorsque la station de charge est connecté au VE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Débranchez la fiche de charge et rebranchez-la complètement à la prise du véhicule électrique. 2. Inspectez le câble et la prise pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. 3. Inspectez le VE et son réceptacle pour détecter tout dommage. 4. Essayez de charger avec le cordon portable fourni avec le véhicule ; contacter l'assistance technique.
L'indicateur d'état clignote en rouge pendant la charge	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il y a une erreur temporaire. 2. Attendez que l'erreur temporaire soit résolue et que la station de charge revienne à l'état normal. Cela prend généralement moins de 10 secondes. 3. Si l'indicateur d'état ne revient pas au vert, éteignez la station de charge, puis rallumez-la à l'aide de l'interrupteur. 4. Si la situation persiste, contactez le support technique.
L'indicateur d'état est rouge fixe	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il y a une erreur critique. 2. Débranchez immédiatement la prise de charge du véhicule électrique. 3. Éteignez la station de charge, puis rallumez-la à l'aide de l'interrupteur. 4. Si la situation persiste, contactez le support technique.

CARGADOR DE CA OCPP

MANUEL DE L'UTILISATEUR

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE **3 años/anos/years/années**

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.

PT – T.E.I. garantia este produto contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a fatura da compra.

FR – T.E.I. garantit cet produit pour le durée de 3 années contre tout default de fabrication. Pour valider cette-garantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.

EN T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.

TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
Polígono industrial de Granda, nave 18
33199 • Granda - Siero • Asturias
Teléfono: (+34) 902 201 292
Fax: (+34) 902 201 303
Email: info@grupotemper.com

Una empresa
del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.

